

## TEXT FILE FOR SOUTH AFRICA 22

A nineteen-year-old Colored Female talks about her hometown Vredendal and the vineyards that it is famous for. Certain vowels display typical patterns of her native dialect. This is especially evident in the /eə/ as in "fair" that becomes /ɛ/. Her production of consonants displays small elements of first-language interference. The /R/ for example is mostly neutral in medial and final positions and occasionally trilled in initial positions in words such as "red". Also note the voiceless /p/ at the end of the word "job".

Despite the fact that her pronunciation seems to be more neutral than that of older speakers she uses a few typical colloquial expressions borrowed from Afrikaans. This is often a feature. Examples are "ja" (meaning "yes" in Afrikaans and often used as an expressive filler in the beginning of utterances) and "lekker" /'lɛkəʃ/ (meaning "nice" or "pleasant" in Afrikaans). Insertion of such expressions is often noted in Afrikaans speakers when they speak English in informal contexts.

Interviewed by Marth Munro & Karina Lemmer in October 2005

Running time: 03:36